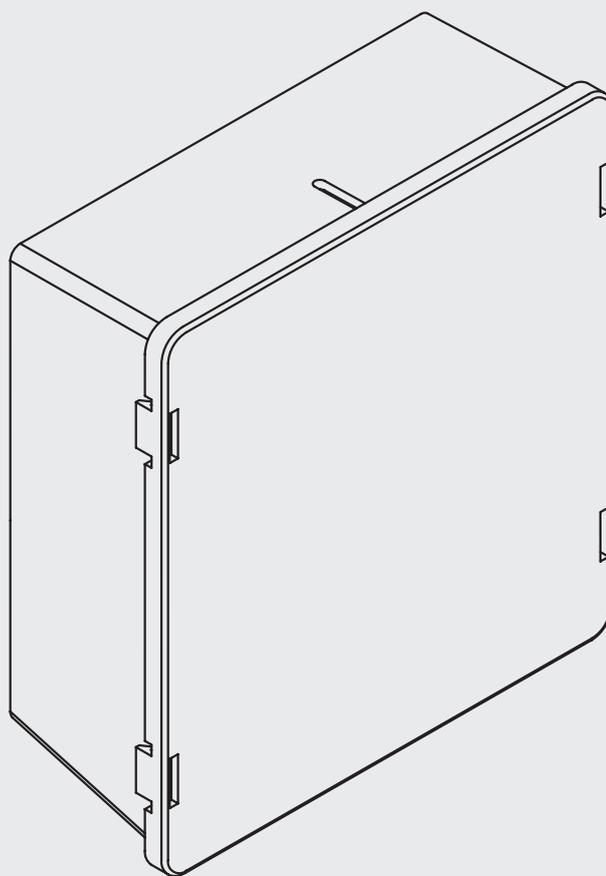


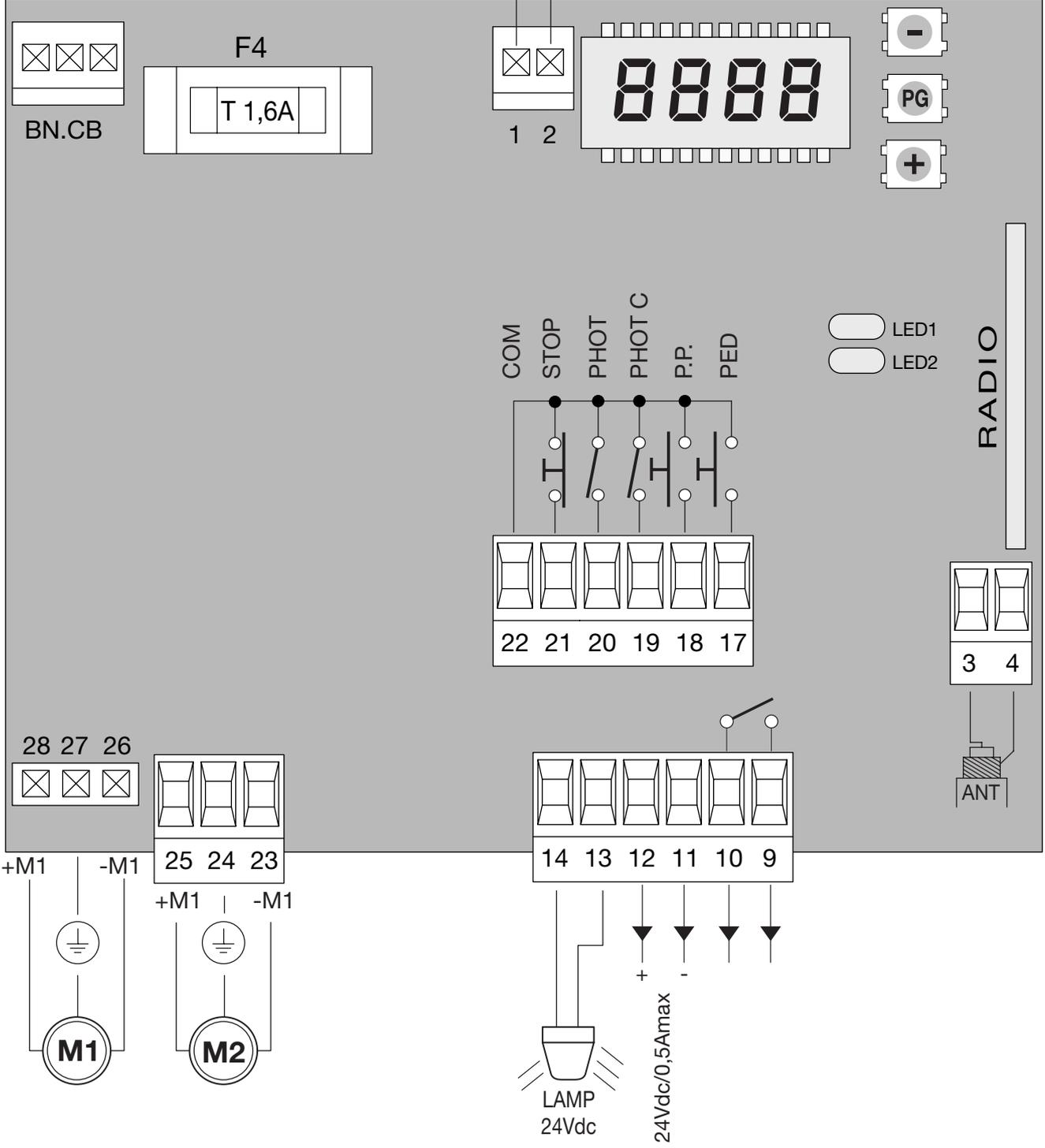
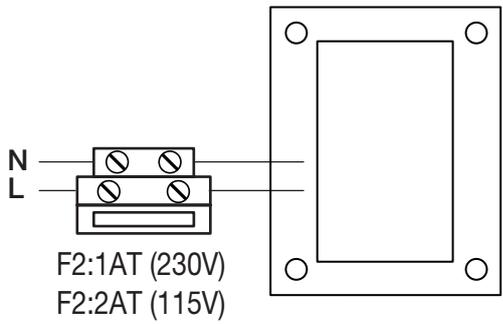
CP.BN



BENINCA[®]
TECHNOLOGY TO OPEN

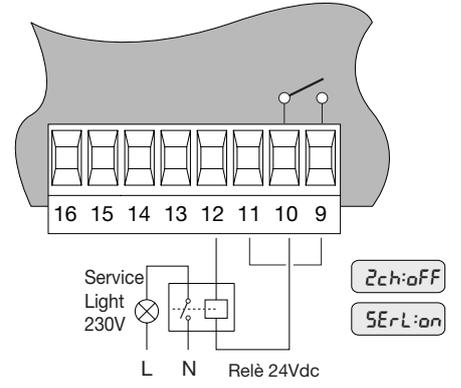
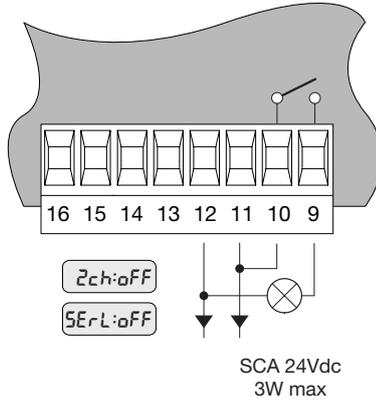
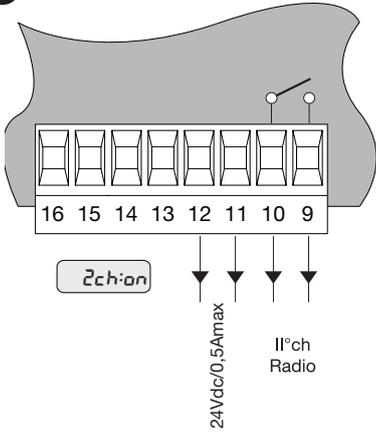


1

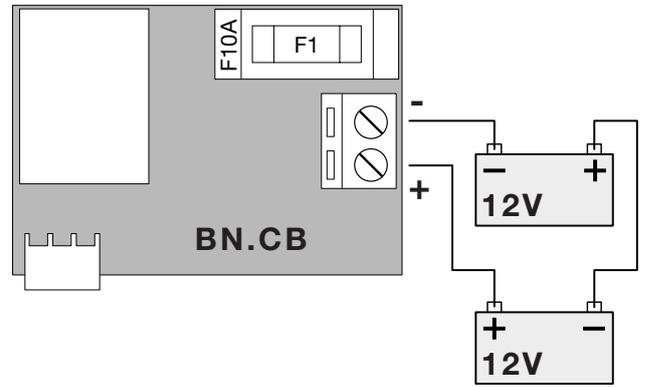
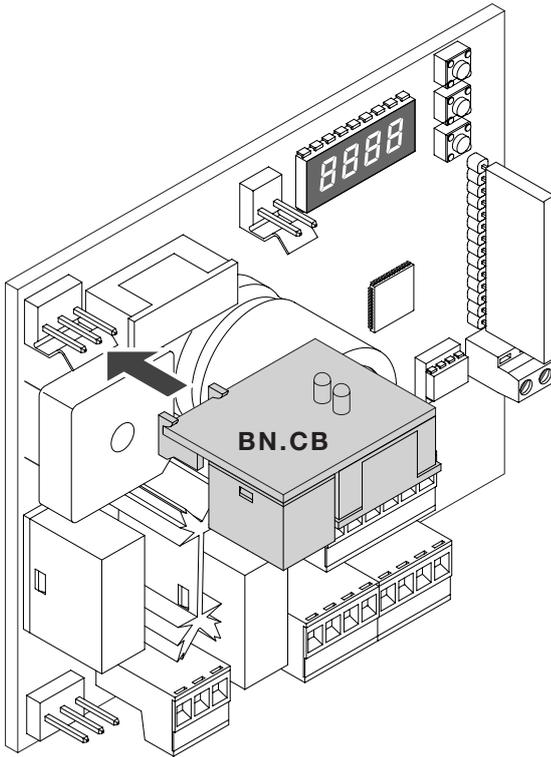


2

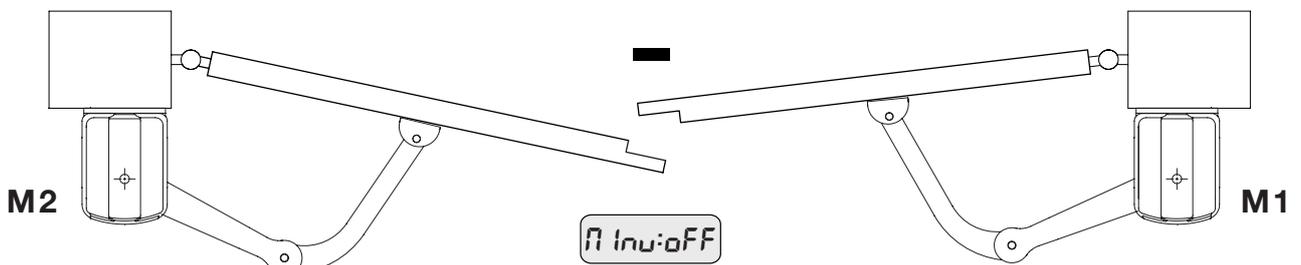
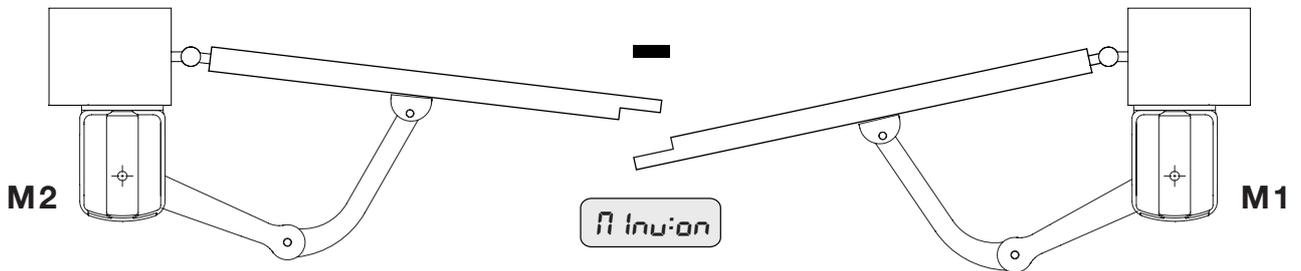
2



3



4

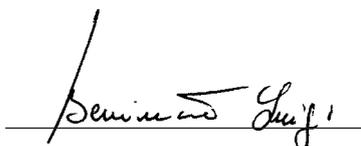


Déclaration CE de conformité

Fabricant: **Automatismi Benincà SpA.**
Adresse: Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

Déclare ci-apres que: control unit **CP.BEN.**
complies with the following relevant provisions:
Directive EMV: **89/336/CCE, 93/68/CEE** (Compatibilité électromagnétique)
Directive bas voltage **73/23/CEE, 93/68/CEE**

Benincà Luigi, Responsable légal.
Sandrigo, 08/08/2008.



RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

Ce manuel est destiné exclusivement au personnel qualifié pour l'installation et la maintenance des ouvertures automatiques.

Aucune information donnée dans ce manuel ne sera d'intérêt ou d'utilité à l'utilisateur final.

Conservez ce manuel pour de futures utilisations.

L'installateur doit donner tout renseignement relatif au fonctionnement automatique, manuel e de secours de l'automatisme, et consigner à l'utilisateur du produit le livret d'instructions.



Il faut prévoir dans le réseau d'alimentation un interrupteur/sectionneur omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. Vérifier la présence en amont de l'installation électrique d'un disjoncteur différentiel et d'une protection contre la surintensité adéquats. Si nécessaire, raccorder la porte ou le portail motorisé à une installation de mise à la terre réalisée conformément aux prescriptions des normes de sécurité en vigueur.

L'installation électrique et la logique de fonctionnement doivent être conformes aux normes en vigueur.

Les conducteurs alimentés à des tensions différentes doivent être séparés physiquement ou bien, ils doivent être isolés en manière appropriée avec une gaine supplémentaire d'au moins 1 mm.

Les conducteurs doivent être assurés par une fixation supplémentaire à proximité des bornes.

Pendant toute intervention d'installation, maintenance et réparation, couper l'alimentation avant de procéder à toucher les parties électriques.

Recontrôler toutes les connexions faites avant d'alimenter la logique de commande.

Les entrées N.F. non utilisées doivent être shuntées

Les descriptions et les illustrations contenues dans ce manuel ne sont pas contraignantes. Le fabricant se réserve le droit d'apporter n'importe quelle modification du coté technique, de construction ou commerciale, en laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit sans être contraint à mettre au jours cette publication.

DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation centrale de commande	24 Vdc
Alimentation du réseau	230 Vac 50/60 Hz ou 115Vac 50/60Hz selon la version
Sortie Moteur	1/2 moteur 24 Vdc
Puissance maximale moteur	120/120 W
Sortie alimentation accessoires	24Vdc 500mA max.
Degrée de protection	IP44
Temp. de fonctionnement	-20°C / +70°C
Récepteur	Incorporé et configurable 433,92 MHz (rolling-code ou fixe+rolling-code)
Quantité des code mémorisables	64

LOGIQUE DE COMMANDE CP.BEN

BRANCHEMENTS ELECTRIQUES ELETTRICI

Dans la table ci-dessous il y a la description des branchements électriques illustrés dans la Fig. 1:

N. Bornes	Fonction	Description
1-2	24Vac/dc	Entrée alimentation 24Vac/24Vdc.
3-4	Antenne	Branchement antenne carte radio réceptrice embrochable (3-écran/4-signal).
9-10	SCA/SRL/2° Ch Radio	Contact propre N.O. Contrôlé par les logiques "2° Ch Radio" et "SRL". Avec logique "2° Ch Radio" On: sortie active comme 2° canal radio. Avec logique "2° Ch Radio" Off: - Avec logique "SRL" On: Contact commande lumière de courtoisie - Avec logique "SRL" Off: Contact lampe témoin portail ouvert "SCA"
11-12	24 Vdc	Sortie alimentation équipement 24Vdc/0,5A max.
13-14	Clignotant	Branchement clignotant 4Vdc 15W max.
17	PED/CLOSE	Avec logique "OPEN/CLOSE" Off: Entrée touche piétonne (contact N.O.), commande l'ouverture du moteur 1. Avec logique "OPEN/CLOSE" On: Entrée touche close (contact N.O.), commande la fermeture des deux moteurs.
18	Pas à pas/OPEN	Avec logique "OPEN/CLOSE" Off: Entrée touche pas à pas (contact N.O.). Avec logique "OPEN/CLOSE" On: Entrée touche OPEN (contact N.O.), commande l'ouverture des deux moteurs.
19	PHOT C	Entrée photocellule active uniquement en fermeture (contact N.F.)
20	PHOT	Entrée photocellule active soit en ouverture qu'en fermeture (contact N.F.)
21	STOP	Entrée touche STOP (contact N.F.)
22	COM	Commune pour toutes les entrées de commande.
23-25	Moteur 1	Connecteur rapide précâblé moteur 1.
24	Terre Moteur 1	Branchement de mise à terre du moteur 1
26-28	Moteur 2	Connecteur amovible pour brancher le moteur 2: 24Vdc 120W max
27	Terre Moteur 2	Branchement de mise à terre du moteur 2
BN.CB	Batterie tampon	Connecteur rapide pour le branchement de la carte charge-batteries BN.CB

CONTRÔLE DES BRANCHEMENTS

- 1) Coupez l'alimentation.
- 2) Débloquez manuellement les vantaux, portez-les à mi-course environ, et verrouillez-les à nouveau.
- 3) Rétablissez l'alimentation électrique.
- 4) Donnez une commande de pas à pas à l'aide de la touche branchée à l'entrée PP, radiocommande ou touche <->.
- 5) Les vantaux doivent bouger en ouverture.
Si ce n'est pas ainsi, il suffit d'inverser entre eux les fils de marche du moteur, en pivotant de 180° le connecteur du moteur 1 et en inversant les fils 26<->28 pour le moteur M2.
- 6) A l'aide de la logique MINV, sélectionnez le moteur qui doit commencer le premier la manœuvre en ouverture, voir Fig.4.
- 7) Exécutez une procédure autoset (voir menu SET).

PROGRAMMATION

La programmation des différentes fonctions de la logique de commande est effectuée en utilisant l'afficheur à cristaux liquides présent sur le tableau de la logique et en programmant les valeurs désirées dans les menus de programmation décrits ci-après. Le menu paramètres permet d'associer une valeur numérique à une fonction, comme pour un trimmer de réglage. Le menu des logiques permet d'activer ou de désactiver une fonction, comme pour le réglage d'un dip-switch. D'autres fonctions spéciales suivent les menus paramètres et logiques et peuvent varier suivant le type de logique de commande ou de version de logiciel.

UTILISATION DES TOUCHES DE PROGRAMMATION

Appuyez sur la touche <PG> pour accéder au menu principal (PAR>>LOG>>RADIO>>...) qui peuvent être sélectionnés en appuyant sur les touches + et -.

Sélectionnez le menu principal avec la touche <PG> pour accéder au menu des fonctions désiré.

- En appuyant sur la touche <+> vous défilez à l'intérieur du menu du haut vers le bas.
- En appuyant sur la touche <-> défilez à l'intérieur du menu du bas vers le haut.

- En appuyant sur la touche <PG> vous pouvez accéder aux éventuelles saisies à modifier.
- Avec les touches <+> et <-> vous pouvez modifier les valeurs affichées.
- En appuyant de nouveau sur la touche <PG> la valeur est programmée, l'écran montre le signal "PRG". Voir paragraphe "Exemple de Programmation".

NOTES

La pression simultanée de <+> et <-> effectuée à l'intérieur d'un menu fonction permet de revenir au menu supérieur sans apporter de modification.

La pression simultanée de <+> et <-> effectuée avec l'afficheur éteint affiche la version logicielle de la carte.

Maintenir la pression sur la touche <+> ou sur la touche <-> pour accélérer l'incrémentement/décrémentement des valeurs.

Après une attente de 30s, la logique de commande sort du mode programmation et éteint l'afficheur.

La pression sur la touche <-> avec afficheur éteint signifie un impulsion P.P.

PARAMÈTRES, LOGIQUES ET FONCTIONS SPÉCIALES

Les tableaux ci de suit décrivent singulièrement les fonctions disponibles dans la centrale.

	MENU	FONCTION	MIN-MAX-(Default)	MÉMO
PARAMETRES	tCA	Temps de fermeture automatique. Actif seulement avec logique "TCA"=ON. À la fin du temps programmé, la logique commande une manœuvre de fermeture.	1-240-(40s)	
	tSN1	Niveau de ralentissement du moteur 1. Les valeurs indiquent le pourcentage de ralentissement du vantail (25%-50%-75%-100%) vis-à-vis de l'ouverture/fermeture totale.	25-100-(50)	
	tSN2	Niveau de ralentissement du moteur 2. Les valeurs indiquent le pourcentage de ralentissement du vantail (25%-50%-75%-100%) vis-à-vis de l'ouverture/fermeture totale.	25-100-(50)	
	tPEd	Temps de travail vantail piéton. Les valeurs paramétrables sont: 25: ouverture à 25% 50: ouverture à 50% 100: ouverture à 100%	25-100-(100)	
	PNo1	Règle le couple appliqué au Moteur 1 durant la phase d'ouverture.*	1-99-(20%)	
	PNc1	Règle le couple appliqué al Moteur 1 durant la phase de fermeture.*	1-99-(20%)	
	PNo2	Règle le couple appliqué al Moteur 2 durant la phase d'ouverture.*	1-99-(20%)	
	PNc2	Règle le couple appliqué al Moteur 2 durant la phase de fermeture.*	1-99-(20%)	
	tdNo	Temps de retard ouverture Mot. 2. Règle le temps de retard en ouverture du moteur 2 par rapport au moteur 1	0-15-(2s)	
	tdNc	Temps de retard fermeture Mot. 1. Règle le temps de retard en fermeture du moteur 1 par rapport au moteur 2	0-40-(3s)	
	SLd1	Règle la vitesse du moteur 1 durant les phases de ralentissement. Valeur exprimée en pourcentage de la vitesse normale de fonctionnement.	40-99 (50)	
	SLd2	Règle la vitesse du moteur 2 durant les phases de ralentissement. Valeur exprimée en pourcentage de la vitesse normale de fonctionnement.	40-99 (50)	
	PSo1	Règle le couple appliqué au Moteur 1 durant le ralentissement en phase d'ouverture*	1-99-(20%)	
	PSc1	Règle le couple appliqué au Moteur 1 durant le ralentissement en phase de fermeture*	1-99-(20%)	
	PSo2	Règle le couple appliqué au Moteur 2 durant le ralentissement en phase d'ouverture*	1-99-(20%)	
	PSc2	Règle le couple appliqué au Moteur 2 durant le ralentissement en phase de fermeture*	1-99-(20%)	
tLS	Règle la durée de la mise en marche de la lumière de travail lorsque la logique "Lumière de Travail est paramétrée sur ON et la logique "2°Ch Radio" est paramétrée sur OFF	2s-180s-(60s)		

*** ATTENTION: Un réglage erroné de ces paramètres peut s'avérer dangereux. Respectez les normes en vigueur!**

Voilà comment vérifier le couple appliqué dans les différentes phases de la manœuvre:

En gardant le panneau d'affichage éteint et les vantaux en mouvement, appuyez et maintenez enfoncée la touche <+>

Le panneau d'affichage affiche deux chiffres séparés par un point (i.e. 52.55), les deux premiers chiffres indiquent le couple appliqué au moteur 1, tandis que les deux autres le couple appliqué au moteur 2.

	MENU	FONCTION	ON-OFF-(Default)	MÉMO
LOGIQUES	<i>tca</i>	Active ou désactive la fermeture automatique On: fermeture automatique activée Off: fermeture automatique désactivée	(ON)	
	<i>ibl</i>	Active ou désactive le fonctionnement collectif On: fonctionnement collectif désactivé. L'impulsion P.P. ou de l'émetteur n'a pas d'effet durant la phase d'ouverture. Off: fonctionnement collectif activé.	(OFF)	
	<i>scl</i>	Active ou désactive la fermeture rapide On: fermeture rapide activée. Avec le portail ouvert ou en phase d'ouverture, l'intervention de la photocellule provoque la fermeture automatique au bout de 3 s. Active seulement avec TCA: ON. Off: fermeture rapide désactivée.	(OFF)	
	<i>pp</i>	Sélectionne le mode de fonctionnement de la "Touche P.P." et de l'émetteur. On: Fonctionnement: OUVERTURE > FERMETURE > OUVERTURE > Off: Fonctionnement: OUVERTURE > STOP > FERMETURE > STOP >	(OFF)	
	<i>pre</i>	Active ou désactive le préclignotement. On: Préclignotement activé. Le clignotant s'active 3 s avant le démarrage du moteur. Off: Préclignotement désactivé.	(OFF)	
	<i>serl</i>	Valide ou invalide la fonction "Lumière de travail" sur les bornes (9-10) On: sortie active en tant que "Lumière de travail". La sortie s'active au début de chaque manœuvre et reste active pendant tout le temps saisi par le paramètre TLS. Off: sortie active en tant que "lampe témoin portail ouvert". Fonction inactive si la logique "2°Ch radio" est paramétrée sur ON.	OFF	
	<i>2ch</i>	Valide ou invalide la fonction "2°Ch radio" sur les bornes (9-10). On: sortie "2°Ch radio" validée. Off: sortie "2°Ch radio" invalidée. La sortie aux bornes est active en tant que "Lumière de travail" si SERL=On ou en tant que SCA si SERL=Off. Si cette fonction est paramétrée sur On, tout paramètre de la logique SERL est carrément ignoré.	(OFF)	
	<i>cloc</i>	Sélectionne comme mode d'entrée OUVRE On: Entrée OUVRE avec fonction HORLOGE. A' utiliser pour connecter le temporisateur pour ouverture/fermeture à temps. (Contact FERME'- portail ouvert, contact ouvert, fonctionnement normal). Off: Entrée OUVRE avec fonction OUVRE. Fonction active uniquement si la logique OPCL=ON	(OFF)	
	<i>opcl</i>	Sélectionne le mode des entrées Pas à Pas set Piéton. On: Entrée à la borne 18 active comme OPEN, entrée à la borne 17 active comme CLOSE. Off: Entrée à la borne 18 active comme Pas à Pas, entrée à la borne 17 active comme Piétonne.	(OFF)	
	<i>inuc</i>	Valide ou invalide l'inversion totale en cas d'intervention du senseur ampéro-métrique. On: inversion totale validée Off: inversion totale invalidée. La centrale commande une inversion de 2s et par la suite il bloque les vantaux.	(OFF)	
<i>ninu</i>	Ordre de départ des moteurs: On: le moteur 2 démarre le premier en ouverture. Off: le moteur 1 démarre le premier en ouverture.	(OFF)		
<i>cuar</i>	Valide ou invalide les transmetteurs à code programmable. On: Récepteur radio habilité exclusivement pour les transmetteurs à code variable (rolling-code). Off: Récepteur habilité pour les transmetteurs à code variable (rolling-code) et programmable (auto apprentissage et dip/switch) .	(OFF)		

	MENU	FONCTION
RADIO	PP	En sélectionnant cette fonction le récepteur se met en attente (Push) d'un code transmetteur à affecter à la fonction pas-à-pas. Appuyer sur la touche du transmetteur qu'e l'on désire affecter à cette fonction. Si le code est valable, il est mémorisé et le message OK est affiché. Si le code n'est pas valable, c'est le message Err qui s'affiche.
	2ch	En sélectionnant cette fonction le récepteur se met en attente (Push) d'un code transmetteur à affecter au deuxième canal radio. Appuyer sur la touche du transmetteur que l'on veut affecter à cette fonction. Si le code est valable, il est mémorisé et le message OK est affiché. Si le code n'est pas valable, c'est le message Err qui s'affiche. Si la logique 2CH est paramétrée sur OFF la touche affectée à la fonction 2CH exécute la commande piétonne.
	CLR	En sélectionnant cette fonction le récepteur se met en attente (Push) d'un code transmetteur à supprimer de la mémoire. Si le code est valable, il est annulé, et le message OK est affiché Si le code n'est pas valable ou il n'est pas présent dans la mémoire, c'est le message Err qui s'affiche.
	rEr	Annule complètement la mémoire du récepteur. On demande confirmation de l'opération.

APPRENTISSAGE À DISTANCE TRANSMETTEURS

Si l'on dispose d'un transmetteur pré mémorisé dans le récepteur on peut effectuer l'apprentissage radio à distance (sans devoir accéder à la centrale).

IMPORTANT: La procédure doit être exécutée avec les vantaux en ouverture durant la pause.

Procédez comme il suit:

1 Appuyez sur la touche cachée du transmetteur déjà mémorisé.

2 Appuyez, dans 5s, la touche du transmetteur déjà mémorisé correspondant à la chaîne à associer au nouveau transmetteur. Le clignotant s'allume.

3 Appuyez dans 10s la touche cachée du nouveau transmetteur.

4 Appuyez, dans 5s, la touche du nouveau transmetteur à associer à la chaîne choisie au point 2. Le clignotant s'éteint.

5 Le récepteur mémorise le nouveau transmetteur et sort immédiatement de la programmation.

MENU	FONCTION
nPrn	Affiche le nombre de cycles complets (ouvre +ferme) Effectués par l'automatisme. En appuyant une première fois sur la touche <PG>, s'affichent les 4 premiers chiffres, en appuyant une deuxième fois, les 4 derniers. I.e. <PG> 0012 >>> <PG> 3456: 123.456cycles effectués 123.456.
rES	REINITIALISATION de la centrale. ATTENTION! : cette fonction ramène la centrale aux valeurs de défaut. En appuyant une première fois sur la touche <PG> on provoque le clignotement de l'inscription RES, en appuyant une deuxième fois sur la touche <PG> on exécute la réinitialisation de la centrale. Note: On n'annule pas les transmetteurs du récepteur, ni la position et la course du vantail.
SEt	Autoset de la centrale. ATTENTION: durant cette opération le mouvement des vantaux DOIT être dégagé de tout obstacle. La première pression de la touche <PG> déclenche le clignotement de l'affichage SET par intervalles de 1s, une ultérieure pression de la touche <PG> donne vie à la séquence d'autoset de la centrale. Si la séquence d'autoset s'achève positivement sur le panneau d'affichage paraît "OK", si non il paraît "Err" (alors il faudra répéter l'autoset). Si durant l'autoset une entrée quelconque est activée (PP,PED,PHOT,STOP), la procédure se bloque immédiatement et sur le panneau d'affichage on lira "Err". Note: L'autoset saisit les valeurs de couple des moteurs. A la fin de l'opération vérifiez que les valeurs saisies sont correctes et s'il y a lieu modifiez-les manuellement à l'aide du menu prévu à cet effet.

FONCTIONNEMENT MENU AUTOSSET

La procédure d'autoset permet le réglage correct des couplets d'ouverture/fermeture, soit à vitesse normale qu'en phase de ralentissement des vantaux.

1) Avant de poursuivre avec l'autoset vérifiez que:

- le mouvement des vantaux a lieu sans obstacles;
- qu'il n'y a pas d'objets et/ou personnes dans le rayon d'action de l'automatisme;
- tous les branchements sont corrects et que les dispositifs de sécurité ne signalent aucune anomalie (PHOT, PHOT C, STOP);
- Porte les vantaux à mi-course environ.

2) Entrez dans le menu "SET" et appuyez sur la touche "PRG". Sur l'afficheur on lit "SET" à intervalles de 1s.

3) En appuyant une deuxième fois sur la touche "PRG" l'afficheur affiche "SET" à intervalles de 0,5s et la phase d'autoréglage commence. Cette phase consiste en:

- Ouverture courte des deux moteurs (5s environ)
- Fermeture ralentie des deux vantaux jusqu'au blocage mécanique en fermeture.
- Ouverture ralentie des deux vantaux jusqu'au blocage mécanique en ouverture.
- Fermeture rapide des deux vantaux jusqu'au blocage mécanique en fermeture.
- Ouverture rapide des deux vantaux jusqu'au blocage mécanique en ouverture.
- Fermeture ralentie des deux vantaux jusqu'au blocage mécanique en fermeture.

Les susdites phases doivent avoir lieu de manière automatique sans aucune intervention de la part de l'opérateur. L'intervention de la part d'une quelconque des entrées (PHOT,PHOT C, STOP,PP,PED...) annule immédiatement la procédure d'autoset en bloquant els vantaux et en affichant le message "Err".

S'il est nécessaire bloquer la procédure il suffit d'activer n'importe quelle entrée, ou bien appuyer simultanément les touches + et - à l'intérieur de la carte.

Si la procédure d'autoset s'achève positivement sur le panneau d'affichage paraît "ok". Appuyez sur la touche "PRG" pour sortie du menu d'autoset.

Toute procédure d'autoset qui s'achève correctement écrase la procédure précédente.

NOTA: Pour chaque modification des paramètres de couple, de vitesse, de ralentissement, ou de modification de l'ordre de départ des moteurs (logique MINV), il est nécessaire d'effectuer une nouvelle procédure d'autoset.

BATTERIE DE SECOURS

En cas de panne de l'alimentation secteur l'automatisme est équipé d'un accessoire optionnel.

La carte BN.CB doit être enfichée dans le connecteur rapide prévu à cet effet comme l'indique la Fig.3.

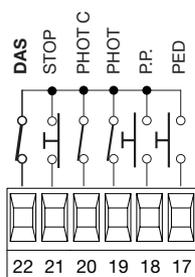
Durant le normal fonctionnement du secteur la LED verte est allumée et la carte pourvoit au maintien de la charge des batteries.

En cas de panne électrique la carte garantit l'alimentation à l'aide des batteries, la LED rouge s'allume.

Un plomb F10A protège la centrale durant le fonctionnement à l'aide des batteries d'urgence.

En cas de panne et avec les deux batteries à plat les deux LEDs sont éteints.

CONNEXION BARRE PALPEUSE

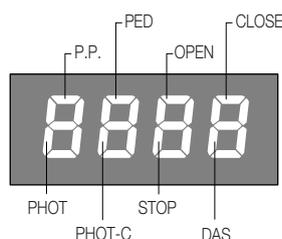


Si nécessaire, on a la possibilité de connecter le contact normalement fermé (N.F.) d'une barre palpeuse mécanique en série à la borne 22 comme l'indique la figure à cotée (DAS). Pour les bords de sécurité en caoutchouc conducteur 8k2 il faut utiliser l'accessoire SC.E.

En cas d'intervention du palpeur la centrale commande une inversion du mouvement du vantail de 2s environ ou pendant toute la course (voir Logique INVC) soit en phase d'ouverture et en phase de fermeture, après l'inversion le blocage est commandé.

DIAGNOSTIC

En cas d'anomalies de fonctionnement, il est possible d'afficher, en appuyant sur les boutons presseurs + o -, l'état de toutes les entrées (fin de course, commande et sécurité). Sur l'écran chaque entrée est associée à un segment qui en cas d'activation s'allume, suivant le schéma ci-dessous.



Les entrées N.F. sont représentées par les segments verticaux.

Les entrées N.O. sont représentées par les segments horizontaux.

MESSAGES D'ERREUR

La centrale vérifie le fonctionnement correct des dispositifs de sécurité. En cas de mauvais fonctionnement le panneau d'affichage affichera les messages ci-dessous:

- Err** Erreur en phase d'autoset ou bien mémorisation des télécommandes.
Err Intervention protection thermique.

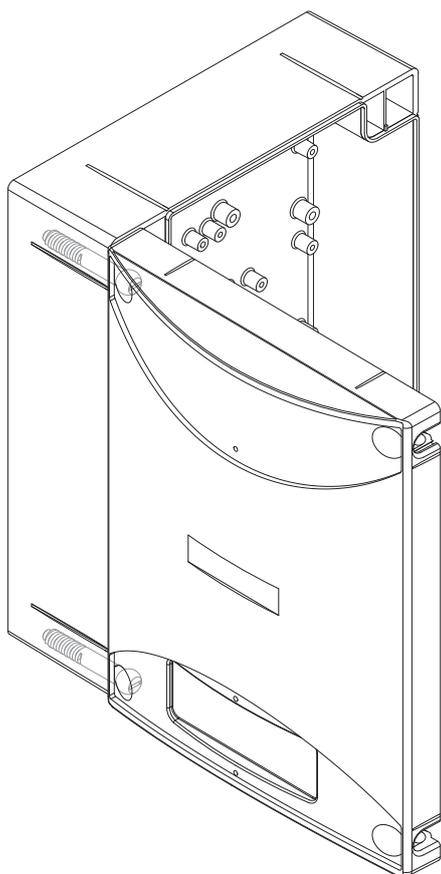
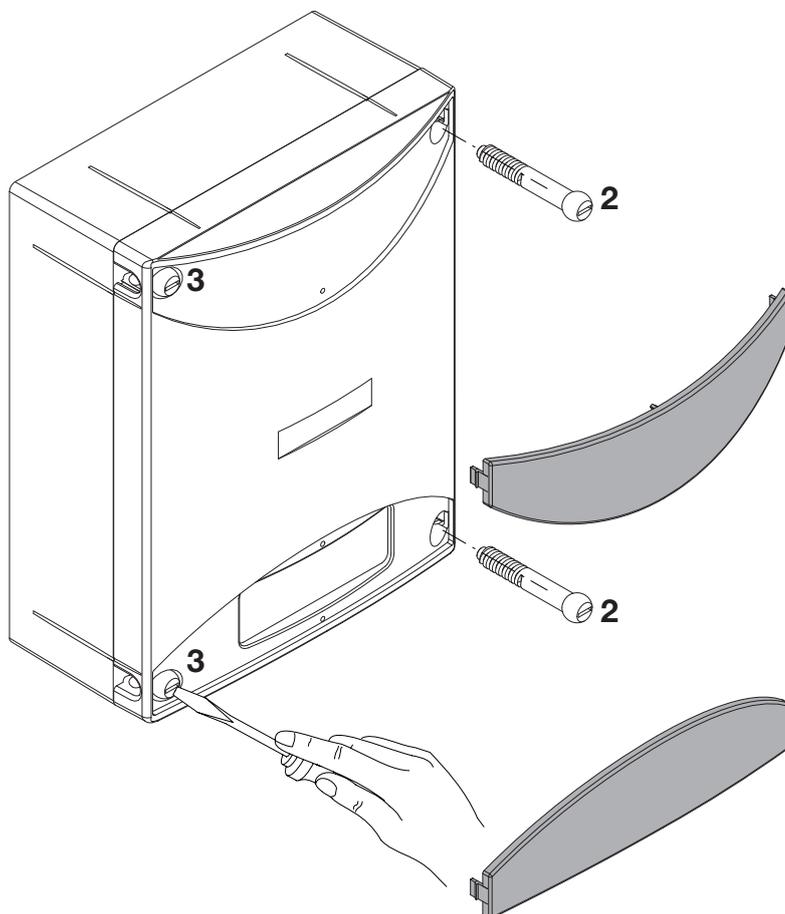
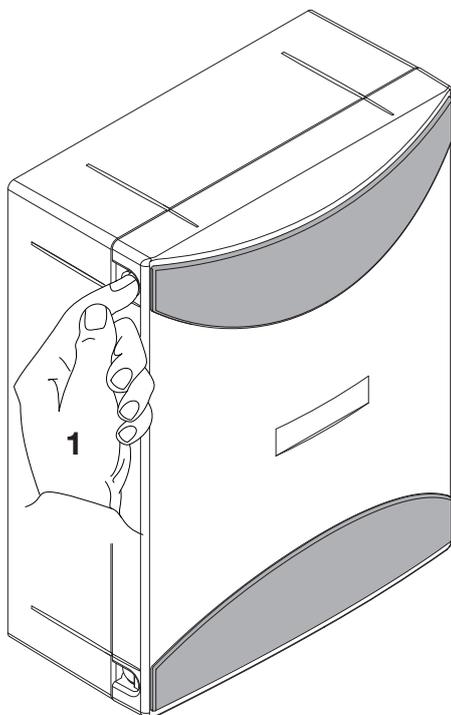
EXEMPLE DE PROGRAMMATION

Supposons qu'il soit nécessaire de:

- Sélectionner un temps de fermeture automatique (TCA) de 100 s
- activer le préclignotement

effectuer pas à pas les opérations décrites ci-après:

Pas	Presser	Afficheur	Note
1	PG	PAR	Premier menu
2	PG	tcR	Première fonction du premier menu
3	PG	040	Valeur actuellement programmée pour la fonction sélectionnée
4	+↑ -↓	100	Régler la valeur désirée avec les touches <+> et <->
5	PG	PrG	La valeur est programmée
		tcR	Une fois la programmation effectuée, l'afficheur revient à la fonction qui vient d'être réglée.
6	+ -	PAR	Presser simultanément <+> et <-> pour aller au menu supérieur
7	-	LoG	Deuxième menu
8	PG	tcR	Première fonction du deuxième menu
9	-	PrE	Presser plusieurs fois <-> jusqu'à ce qu'on sélectionne la logique PRE
10	PG	oFF	Valeur actuellement programmée pour la fonction sélectionnée
11	+↑ -↓	on	Régler la valeur désirée avec les touches <+> et <->
12	PG	PrG	La valeur est programmée
		PrE	Une fois la programmation effectuée, l'afficheur revient à la fonction qui vient d'être réglée.
13	+ -	PAR	Presser simultanément <+> et <-> pour revenir au menu supérieur et sortir de la programmation ou attendre 30 s.



- 1 Premere le alette sui fianchi per sganciare le due maschere copriviti.
- 2 Rimuovere le due viti sul lato di apertura desiderato.
- 3 Allentare le due viti con funzione di cerniera senza rimuoverle, in modo da consentire l'apertura del coperchio.

- 1 Presser les deux ailettes latérales pour décrocher les deux cache-vis.
- 2 Enlever les deux vis sur le côté d'ouverture désiré.
- 3 Desserrer les deux vis faisant fonction de charnière sans les enlever, de manière à permettre l'ouverture du couvercle.

- 1 Press the tabs on the sides to release the two masks that cover the screws.
- 2 Remove the two screws on the desired opening side.
- 3 Slacken the two screws that act as a hinge without removing them, so as to allow opening of the cover.

- 1 Presionar las aletas en los lados para desenganchar las dos tapas cubretornillos.
- 2 Extraer los dos tornillos del lado de apertura deseado.
- 3 Aflojar los dos tornillos con función de bisagra sin extraerlos, a fin de poder abrir la tapa.

- 1 Auf die seitlichen Laschen drücken, so dass die beiden Schraubenblenden befreit werden.
- 2 Die beiden Schrauben an der gewünschten Öffnungsseite ausbauen.
- 3 Zuletzt die beiden als Scharnier dienenden Schrauben lockern, aber nicht ausbauen, damit der Deckel geöffnet werden kann.

- 1 Nacisnąć boczne klapki w celu odhaczenia dwóch masek nakrywających śruby.
- 2 Wyciągnąć dwie śruby po wybranej do otwierania stronie.
- 3 Poluzować dwie śruby blokujące bez wyciągania ich, w sposób umożliwiający otwarcie nakrywki.

BENINCA®